Subject: misli in presoje

Date: Sat, 12 Mar 2022 12:28:32 +0100

From: Igor Kramberger <k@aufbix.org>

To: Miran Hladnik <hladnikmiran@gmail.com>

Dober dan, Miran! […] Pogledal sem v Kozakovo študijo o Aškerčevih potovanjih v Rusijo in napisal pripombo, za katero se mi ni zdelo ne na dan pisanja ne danes, da bi jo bilo smiselno objaviti tudi na \*slovlitu\*: nočem polemik, sploh ne ob relativno stari in pravzaprav dobrodošli študiji (zato sem bil predvsem vesel opozorila nanjo, verjetno po tvoji zaslugi).

Kdor je prebral monografijo o Aškercu Marje Boršnik (bila je dobra prijateljica z mojo staro mamo še iz študentskih časov – to je morala biti res nenavadna generacija žensk kmalu po ustanovitvi univerze v Ljubljani), je nedvomno začutil, s kakšnim zanosom je Boršnikova opisala Aškerčeve načrte, da spremeni revijo \*Ljubljanski zvon\* v svetovljansko revijo celotnega slovanskega sveta. Ta zamisel je propadla, ker je naletela na splošno zavračanje med vsemi potencialnimi sotrudniki revije v Sloveniji. Sploh je imel Aškerc na prelomu stoletja status osebe, s katero nekateri niso hoteli imeti stika, zlasti Ivan Cankar: zadošča, da v njegovih pismih preberemo pripombe na račun Schwentnerjeve odločitve, ko je urejanje Kettejeve ostaline prepustil prav Aškercu. Zanimivo je v tem kontekstu, da Schwentner takrat ni izdajal zgolj Župančiča in Cankarja, začel z izdajo zbranih spisov Kersnika in Trdine, temveč je veliko uredniških nalog zaupal prav Aškercu – in se mu oddolžil z objavo njegovega poznega epa.

<https://plus.si.cobiss.net/opac7/bib/605185?lang=SLV#full>

Že Jurčič je v času, ko so revijo \*Ljubljanski zvon\* komaj ustanavljali, zavračal, da bi bila namenjena prevodom: želel je, da bi bila glasilo slovenske, domače ustvarjalnosti (nekako kot revija Pionir / Gea proti National Geographic). Aškerc je v drugi izdaji Kettejevih zbranih pesmi upošteval vse Cankarjeve pripombe k prvi. V drami \*Hlapci\* pa se je Cankar po svoje oddolžil Aškercu: v prizoru, ko čistijo šolsko knjižnico. Toliko za kontekst – in spreminjanje presoj.

Aškerc je hotel po svoje videti v Rusiji nekaj podobnega kot Trdina: moderno, razvito, napredno državo, državo, ki je lahko zgled (in to je bila carska Rusija med svojimi osvajanji za Trdino in tik pred svojim propadom za Aškerca). Kaj je iskal, hotel videti, česa ni opazil in čemu se je morda med potovanjem celo izogibal ali o čem v svojem potopisu niti ni hotel pisati: vse to je po moje bolje presojati glede na njegov spodleteli uredniški projekt – in ne s Saidovo kategorijo \*orientalizem\*.

<https://plus.si.cobiss.net/opac7/bib/66070272?lang=SLV#full>

Trdina sploh ni nikdar potoval v Rusijo. Bral je predvsem \*nemške\* pisce knjig in prispevkov / študij o Rusiji. Poznal je vsaj najbolj znano delo Alexandra von Humboldta, ki je zaznamovalo pogled mnogih geografov (ga nekajkrat omenja): Kosmos. In za Humboldta velja, da je bil zagotovo raziskovalec, ki ni hodil po svetu z imperialnim pogledom. Njegova kategorija \*geognozija\* je bila vodilo tudi Trdini pri opazovanju Dolenjcev. Sicer pa: tebi ne rabim razlagati, kdo je bil Humboldt, a v \*nemškem\* geslu o njem v Wikipediji je zgovorno poglavje o njegovem potovanju po ruskem cesarstvu, ki je potekalo in se predvsem izteklo povsem drugače kot potovanje v Srednjo / Južno Ameriko.

<https://de.wikipedia.org/wiki/Alexander\_von\_Humboldt>

Trdina je znal dobro presojati zanesljivost nemških piscev, držo ali gledišče, s katerega so pisali o Rusiji. To tudi pomeni, da je razlikoval med nemškimi raziskovalci in nevarnostjo germanizacije za slovenski jezikovni / kulturni / narodni prostor. Ta nevarnost je bila zanj zelo realna in nadvse ogrožajoča. Njegov pogled proti Rusiji je bil pogled nekoga, ki išče oporo ali zaslombo. Pri tem si je želel, da bi bila ta opora podobno razvita, podobno kultivirana kot nemška stran, čeprav po svoji duši drugačna od te (avstrijsko-nemške). V nenavadnih stavkih o ruskem imperializmu v Centralni Aziji je vsebovana presoja, da je bila Centralna Azija nekoč pomembna in mogočna – in bo sedaj s pomočjo Rusije postala znova takšna. Kar je pomenilo v konsekvenci, da bi bila lahko ruska opora ugodna in poživljajoča tudi za slovenski narod (in verjetno pri tem ni mislil, da naj bi se Rusija politično, upravno in vojaško razširila tja do Trsta: a tudi o tem bi veljalo poiskati njegove morebitne komentarje). Skratka, bojim se, da s Saidovo kategorijo \*orientalizem\* v tem primeru ne pridemo prav daleč, če ne preverimo meja njene uporabnosti v drugih časih in kontekstih.

<https://lareviewofbooks.org/article/russianness-under-foreign-skies-on-edyta-mbojanowskas- a-world-of-empires-the-russian-voyage-of-the-frigate-pallada/>

Kajti, bojim se, da je s tipološko rabo kategorije \*orientalizem\* podobno kot z marsikatero drugo tipološko kategorijo: aticizem in azianizem v retoriki, klasicizem in manierizem zlasti v likovni umetnosti in glasbi, deloma v literaturi, denimo. Pri orientalizmu mi za povrh manjka nasprotni pol, ne zadošča mi, da imamo zgolj orientalističen pogled – in vse drugo na nasprotni strani, to je nenavaden komplement (še za strogo matematično dojemanje vsega skupaj)– brez oblik in razlik. Tipološke rabe so zmeraj abstrakcije, strnitev neke historične raznovrstnosti v omejen niz ali skupek lastnosti ali značilnosti (sedem muz je ustvaril šele renesančni pretres antičnega izročila, ki jih je poznalo več). Manierizem je skrajnja oblika baroka v svoji historični različici, zlasti v Španiji, – proti njej se postavlja določene dosežke italijanske renesanse. Iz tega historičnega para se je nato izpeljalo tipološki kategoriji klasicizem in manierizem (ne le pri Curtiusu, kjer je zelo podrobno razdelana), s katerima operiramo ne glede na čas in prostor. Pri Saidovem orientalizmu velja nekaj podobnega: to je zlasti angleški / britanski in francoski pogled na Bližnji vzhod ali na Jutrovo, oblikovan v obdobju, ko sta si ti dve sili prizadevali zlomiti otomanski imperij in kolonizirati njegovo območje (veljalo bi pretresti Saidovo knjigo, v kolikšni meri upošteva prav \*nemško\* raziskovanje – in tudi nemški kulturni imperializem, danes opazen v enem od velikih muzejev v Berlinu in opisan v romanu Petra Weissa \*Die Ästhetik des Widerstands\*). Kadar je uporabljen \*za to\* analizo Jutrovega, je to \*historična\* kategorija, kadar je uporabljen v \*drugih\* kontekstih, gre za \*tipološko\* kategorijo. Nujna se mi za to zdi vključitev pestrosti časa in prostora, torej trenutka in konteksta – denimo pri trditvah o orientalizmu (po Saidu) pri Trdini in Aškercu.

<https://plus.si.cobiss.net/opac7/bib/120421376?lang=SLV#full>

<https://www.smb.museum/museen-einrichtungen/vorderasiatisches-museum/home/>

<https://www.suhrkamp.de/buch/peter-weiss-die-aesthetik-des-widerstandst- 9783518425510>

<https://plus.si.cobiss.net/opac7/bib/24583169?lang=SLV#full>

[…] Trenutno se piše o ukrajinski beguncih, ki zapuščajo napadane in poškodovane ali celo že uničene kraje, – in se zanje zbira pomoč v različnih oblikah. A se bojim, da bomo kmalu soočeni še z drugačnim valom – političnih, ne vojnih beguncev iz Rusije.

Lep pozdrav, Igor Kramberger Drogenbos, Belgija